



以對北朝至中國（再轉歸日本）、西藏、暹羅以及越南等
 本二卷長土室游味大案語；風林土
 一由風林，以卷內語一再代處，思
 一由風林，以卷內語一再代處，思
 轉者羅譯二千六百字，由梵、藏、內、外、因、緣

『雜阿含經選要』序言

實。
 對全世界轉譯，不
 一見「雜阿含經」一書，本出要（卷一）總論，已明重要
 的佛世中表裏出來。一
 問悉對。彭長對法應應世間，小舉世間四大宗義，資四語聖典
 人悉對。以對法應天與地，其主由一說文，一具「吉祥對意」一由世
 出悉對。以對法應天與地，其主由一說文，一具「吉祥對意」一由世

「雜阿含經」，南傳稱為「相應阿含」或「相應部」，是佛
 教早期結集的聖典，代表了釋尊住世時期的實態。在漢譯的「四
 阿含經」中，「雜阿含經」出自化地部，南朝末求那跋陀羅譯，
 五十卷（實際缺二卷，古譯以阿育王譬喻補足）。據「瑜伽師地
 論·攝事分」（卷八十五）載：
 「雜阿含經者，謂於是中，世尊觀待彼彼所化，宣說如來及
 諸弟子所說相應，蘊、界、處相應，緣起、食、諦相應，念住、
 正斷、神足、根、力、覺支、道支、入出息念、學、證、淨等相
 應；又依八象說象相應。……即彼一切事相應教，間廁鳩集，是
 故名雜阿笈摩。」

八卷「即彼相應教，復依餘相處中而說，是故說中阿笈摩。即彼
 相應教，更以餘相廣長而說，是故說名長阿笈摩。即彼相應教，

變小雅不出因緣交惡的因果關係。而以佛法由佛眼：「其言始對
 覺的實觀早已漸習生命又宇宙萬物，能與一心心，對法的
 學佛思想，如尚高，薄心厭世至世學宗達無不受其導師。大
 二十世法開教，東方釋學大以佛學突飛並進。一經主言，
 佛達又聖訓，五志益長發著！
 草澤聖懷又對寬克變質，終不違同轉轉的由佛本意，以對中國
 一願宗的一心思，皆於此等同時應天而來。一由對法，願宗的

羅無虛講
 蔡惠明記

更以一二三等漸增分數道理而說，是故說名增一阿笈摩。」
 可見佛法只是「一切事相應教」，隨機教說，依相應部類集
 成的是「雜阿含經」。然後依不同意趣，更為不同組織，成為「
 長」、「中」、「增一」（依分數說，南傳稱為「增支」）等三
 部。三「阿含」的法義，雖有不同的部份，但論到佛法的根本，
 不外乎固有的「一切事相應教」的闡明，所以四部都被稱「事契
 經」。什麼是事？「瑜伽師地論·本地分」（卷三）載：

「諸佛語言，九事所攝。云何九事？一、有情事；二、受用
 事；三、生起事；四、安住事；五、染淨事；六差別事；七說者
 事；八、所說事；九、象會事。有情事者，謂五取蘊。受用事者
 謂十二處。生起事者，謂十二分緣起及緣生。安住事者，謂四
 食。染淨事者，謂四聖諦。差別事者，謂無量界。說者事者，謂

佛及彼弟子。所說事者，謂四念住等菩提分法。象會事者，所謂八家。」佛所說的，不外乎九事，就是「一切事相應教」的事，也就是「雜阿含經（相應部）」的部類內容。

印順老法師在「原始佛教聖典之集成」一書中寫道：

「以『法』來說，原始結集只是『四部阿含』，而這又源於『相應阿含』。『相應阿含』的根本是『修多羅』，甚深法義的結晶。通過一般民間的神教意識，成立『祇夜』。分別抉擇『修多羅』與『祇夜』的『弟子所說』，普化社會的『如來所說』，就是『記說』。這三部的總合，稱為『相應阿含』。依這三部而開展集成的，為『中』、『長』、『增一』，共為四部。依古人解釋：以『修多羅』根本部份為主的『相應部』的『顯揚正義』的第一義悉檀。以分別抉擇為主的『中部』是『破斥猶疑』的對治悉檀。以教化弟子啟發世間善的『長部』是『滿足希求』的為人悉檀。以佛陀超天魔梵為主的『增支部』是『吉祥悅意』的世間悉檀。這是佛法適應世間、化導世間的四大宗趣，從四部聖典的特性中表現出來。」

可見「雜阿含經」屬根本法要（第一義悉檀），它的重要性為全世界佛學者不論南北傳、各教派所公認，無可諍辯的事實。

佛法經約二千六百年的流傳，由於時、地、內、外，因、緣的衝擊。先於印度佛滅後約一百五十年佛弟子偏重於義理的分辨，失去了佛在世時「人間比丘」的風格，以致內部一再分裂，思想上分成十八或二十部派，根本二部是上座部和大眾部；風格上又分成所謂大乘和小乘。

以後北傳至中國（再傳朝鮮、日本）、西藏地區以及越南等

的佛法又與各地本有宗教、文化、傳統思想互相衝突、融合，形成複雜的所謂「大乘佛教」，而事實上把根本的、務實的、浮樸的原始佛法搞得幾乎面目全非！民間文化層較低的信眾大都與當地的鬼神崇拜合流，僅有信仰，不講修行。而上層的知識界則變質成為談玄說妙，把由如實觀察世間而導入正覺（先知法住，後知涅槃的法次法向實踐解脫）的佛法背道而馳，大相徑庭。甚至對根本法義如四諦、兩重因果律竟貶稱「小乘」，將「阿含經」判為「藏教」、「小教」，使北傳佛教的信眾們沒有機緣讀誦四部聖典，而以追荐亡魂，祈求世福為風俗。釋尊所反對的祭祀萬能，不僅死灰復燃，而且有過之不及。佛陀遺教：「自依止，法依止，莫異依止」竟被忘得一乾二淨！

北傳佛教情況，大致如此，發展因緣則錯綜複雜。南北朝時，菩提達摩來到中國，與梁武帝話不投機，渡江於河南少林寺，九年面壁而坐，終日默然，世稱「壁觀沙門」。他創導不落言詮，不立文字，重實修實證，真參實悟。以後慧能繼承並發揚他的傳統，創立了具有中國民族特色的禪宗。慧能主張「不識本心，學法無益；識心見性，即悟大意。」一切般若智慧，皆從自性而生，若識自性，「一聞言下大悟，頓見真如本性」。他的禪法以定慧為根本，定慧即「無所住而生其心」。「無所住」指定「生其心」指慧。他從這句「金剛經」文中悟出了定慧的微旨。禪宗的一切思想，皆從此義引伸擴充而來。可惜的是，禪宗的革新運動又被竄改變質，終不能回歸佛陀的根本教法，以後中國佛教又墮偏峯，正法益見衰落！

二十世紀開始，現代科學尤以物理學突飛猛進。一般生活、學術思想、政治經濟、藝術心理乃至哲學宗教無不受其影響。大覺佛陀實際早已徹悟生命及宇宙的真相，發現一切心理、物理的變化都不出因緣交感的因果關係。所以緣起的極則：「此有故彼

有，此生故彼生；此無故彼無，此滅故彼滅。」實與相對論的原理可會通；它的因果理論也與量子力學不定原理相比觀（見拙著「緣起與數學及新物理學」，刊於香港「法言」第二期）。當代的形式佛教已與時代生活的思想潮流脫了節，究其主要原因，實因除了少數善知識提倡回歸根本佛法外，一般仍未能認清佛陀在世時所創導的如實觀世間。佛弟子不論出家、在家，修學佛法不能離開人間，更不能離開日常生活。應以正見為先導，依八正道修習，正向善處，正向菩提，正向解脫（各視因緣而定）。

一九八三年七月，台灣正聞出版社印行由印順老法師編輯的「雜阿含經會編」三冊。將全經分為七誦、五十一相應；即：

- 一、五陰誦（一相應）；
- 二、六入處誦（一相應）；
- 三、雜因誦（四相應）；
- 四、道品誦（十相應）；
- 五、八象誦（十一應相）；
- 六、弟子所說誦（六相應）；
- 七、如來所說誦（十八相應）。

印順老法師在「雜阿含經會編序」中寫道：

「『瑜伽論攝事分』中，抉擇契經宗要的摩坦理迦，是「雜阿含經」的部份論義，也就是「所說」——「修多羅」部份的論義。「修多羅」分陰、處、因緣、聖道四大類，在「雜阿含經」的集成中，「修多羅」是最早的，正是如來根本教法所在。在「雜阿含經刊定記」（呂激著）去看，這部份的經論對比，不免粗疏而不够精確。抗戰期間，聽漢藏教理院雪松法師說，內學院有「雜阿含經論」合刊本，可惜沒有見到，不知內容如何？我在「

原始佛教聖典之集成」中，經論對比也還有錯失。因此，我編印了這部「雜阿含經會編」。

- 一、經論（先經後論）比對合編；
- 二、分別部類，依「修多羅」、「祇夜」、「記說」的次第，分全經為七誦、五十一相應；
- 三、校正行文與訛字；
- 四、採用新式標點；
- 五、經前附入拙作「雜阿含經部類之整編」。

說明「雜阿含經」的部類，與會編的種種問題。我想，這對於探究佛教的原始法義，發心閱讀漢譯「雜阿含經」的人，會給予多少方便的！」

「會編」除上述五點外，印順老法師還作了種種考證，每經後附以「瑜伽師地論」的註釋，可說是重光了根本教典，向回歸根本佛法作了一大貢獻！

同年，台灣高雄佛光山大藏經編修委員會出版了「雜阿含經」四冊，內增加了「雜阿含經題解」，各經編號對照，導讀，並於經意解說下，列舉南傳巴利文，北傳異譯本相關經典對照，使經文文義更加明確，便利初學不少。

這兩部「雜阿含經」版本出版後，頗受海內外佛教界的歡迎，對弘傳原始佛法和「阿含經」起了很大的推動作用。我曾在美國加州大覺蓮社作了「雜阿含經研習」的系統講演，共十二講，題目是：

- 一、認識「雜阿含經」；
- 二、四諦、八正道；
- 三、緣起法；

- 四、八正道；
- 五、世尊爲迦旃延說正見；
- 六、在家成就十六法；
- 七、先得法住智、後得涅槃智；
- 八、八正道是一乘道；
- 九、由緣起空思想發展的中觀思想；
- 十、入流者（須陀洹）的條件；
- 十一、佛與阿羅漢的不同（雖然解脫相同）；
- 十二、佛說四攝法。

一九八七年，我回上海探親，將以上十二講的錄音磁帶贈給蔡惠明居士，面囑他依據錄音所講的內容和有關資料繼續整理成文在香港「內明」雜誌發表（有些法義另撰文在新加坡「南洋佛教」、北京「法音」、「上海佛教」、「廣東佛教通訊」和「台州佛教通訊」等刊登），受到海內外廣大讀者的重視。由於國內「雜阿含經」漢譯本幾成絕版，而台灣所出的兩種版本仍有五十一相應，一千三百六十二經，卷帙浩繁，內容重複較多，讀者們建議遴選精要，刪除繁複，重新編排，在國內和海外分別排印出版，爲弘傳原始法義推波助瀾，掀起新的高潮，我欣然接受這一任務，不顧年邁體弱，歷時二年與美國加州菩提學會的同學們完成精選工作。選經的目的是減少重複，精益求精，作爲將來「佛教聖經」的樣版，以利初學速得正見，免向千經萬論中摸索而無所適從。選經的原則是：

- 一、所選經典着重實用，有利於聞、思、修；
- 二、注意與後來大乘思想有關的經典，以「會通阿含，弘揚大乘」；

三、較多考慮在家兩家學修戒定慧三學與八正道等學修相關的經典，契理契機；

四、重要經典義理的討論。

最後入選二百五十一經，爲總數的百分之十八點四，可說是集其精粹了。分類方面減爲四十九相應，依次排列，易於查閱，並附錄各經的原來註釋。一九九〇年十月，我趁回國探親之便，與上海佛教居士林的同學們作了探討，並作了定稿。

「雜阿含經」的主要內容，大致可分三部份：

一、聯系比丘修習禪定講述佛教教義。主張「善攝諸根」，「內寂其心，如實觀察」。闡明正確的禪思，並斥責外道的禪觀，演示修禪的步驟、方法和注意事項，所要達到的結果等。因此有人認爲本經重在指示止觀道理，爲修禪定者所專習。

二、論述原始佛教基本法義，首先詳釋五蘊、六處、緣起、十二因緣等學說，以闡明無常、苦、空、無我的思想。同時演釋了四諦、四食、八正道、四念處、七覺分、四禪、十八界、因果報應理論。向優婆塞、優婆夷講述「在家成就十六法」，鼓勵他們信奉佛教，皈依三寶，勤修善業。

本經題名「雜阿含」，古來有解釋爲雜碎難持（見「分別功德論」一），也有解釋爲對四家、天子、天女等雜說（見「五分律」三十、「四分律」五十四），也有解釋爲文句、根、力、覺道等雜（見「摩訶僧祇律」三十二），但都不見得很正確。唐義淨三藏在所譯「毗耶奈雜事」卷三十九中，曾譯此經名爲「相應阿含」，表示本經係隨事義的相應而集成各別品類。然本經的實際的編纂，仍以各類相應的經，依着方便而夾雜排列（如佛和弟子所說相應，從能說人而言應安放在篇首，但經文却隨宜夾雜於

種種事相之間等），次第不順，所以有「雜」的意義，這是「瑜伽師地論」卷八十五對經名的解釋，最為恰當。所以玄奘大師翻譯本經仍名為「雜阿含經」。

本經勘與有部摩呬理迦相符（見「瑜伽師地論」卷八十三至九十八），係根本有部傳本無疑。但全部梵本已佚，近年在中國新疆地區等發現零星梵本殘片和「雜阿含經」個別經文相同的有十一經。據支那內學院編「精刻大藏經目錄」記述，現存歷代異譯本有三十九種，都是從大部中撮要別譯，大多依中亞和北印度流行的傳本譯出，各出自何派，尚無定論。藏文大藏經中，相當於「雜阿含經」的零經亦有十一種。漢譯的「雜阿含經」與南傳巴利文「相應部」相對勘，約有三分之一相同，其餘同於巴利文本「增支部」的約一百二十經，同於「中部」的二十經，詳見赤沼智善的「漢巴四部阿含互照表」。印順老法師編的「雜阿含經會編」三冊和高雄佛光山編的「雜阿含經」四冊，均經整編，與古譯舊本有所不同。

「瑜伽師地論·攝事分」所引用的「雜阿含經本母」和「思所成地」所引用的「雜阿含經舊解」，為比較完備註釋本經的書籍；而「攝異門分」為解釋本經異門法相之作，可供學習參考。

廣東南華寺有位法師來信建議說：「佛經浩如煙海，有三藏十二部，近七千卷，閱藏是件非常困難的事，能否選出必讀經典，分門別類，以簡馭繁，方便閱覽，猶如一本「佛教聖經」將根本法義都概括進去，這將大大提高弘揚正法的效果，是移風易俗的佛事！」我們對他的熱心倡議深表隨喜。這只不過是「拋磚引玉」的嚐試。由於水平有限，又缺乏經驗，錯漏或不足的地方在所難免，期待各方大德善知識們不吝教正。

「雜阿含經選要」國內版本將由上海佛教協會出版流通組印行。為適應大多數讀者的閱讀習慣，決定採用簡體字和新式標點符號，注釋力求通俗易懂。它的出版，可說是中國佛教文化事業的一件大事，必將有利於促進南傳、北傳佛教間的交流 and 團結。在釋迦牟尼佛的教誨下，不同教派的出家、在家弟子互相尊重，取長補短，共同提高。既可糾正南傳認為「大乘非佛說」的論點，發揚大乘佛教的利世度生精神；又能修改大乘把佛神化、崇尚玄談的偏頗之處，恢復原始佛教重如實知，依正道次第進修的優良傳統。實現「南北一家，佛法不二」的目標，真正做到世界佛教徒的大團結、大合作。相信一個世界佛教復興運動的高潮即將到來，「佛日增輝，法輪常轉」的願望終會達到。

稿 約

- 凡 本刊園地公開，歡迎四眾投稿。
- 凡 來稿一經刊錄，敬致薄酬，每千字自五十元至八十港元。
- 凡 來稿請用稿紙，以便核計。用白紙者，請註明字數。
- 凡 來稿文體不拘，悉聽作者方便。
- 凡 來稿請勿兩面書寫，勿過於潦草，以免誤植。
- 凡 來稿長短不論，視內容需要為準。若能在四五千字之間，更佳。
- 凡 來稿刊錄與否，概不退還，請特別注意，自留副本。
- 凡 來稿筆名聽便。但請附真實姓名及地址，以便匯寄稿費。
- 凡 來稿一經刊載，版權歸本刊所有，如有一稿數投等情，皆作却酬論。
- 凡 來稿本刊有刪改權，不願刪改者，請先聲明。
- 凡 來稿請逕寄本刊編輯室，切勿托人轉交。